

20 PV 164



PHILIPS

INSTRUCCIONES DE MANEJO PHILIPS 20PV164

¡Enhorabuena! Con esta combinación televisor/vídeo (Combi TV/vídeo) Ud. posee uno de los aparatos más avanzados y fáciles de manejar del mercado. Con él Ud. puede ver la televisión así como grabar y reproducir casetes en el estándar VHS.

Naturalmente Ud. no ve el momento de poner en funcionamiento su aparato. A pesar de ello, tómese su tiempo y lea todas las instrucciones de manejo. De esta manera, Ud. aprenderá a manejar su aparato sin ningún problema.

Aún pulsando cualquier tecla Ud. no podrá causar ningún daño en su aparato y de esta manera podrá practicar su manejo sin preocupaciones.



Instrucciones de seguridad

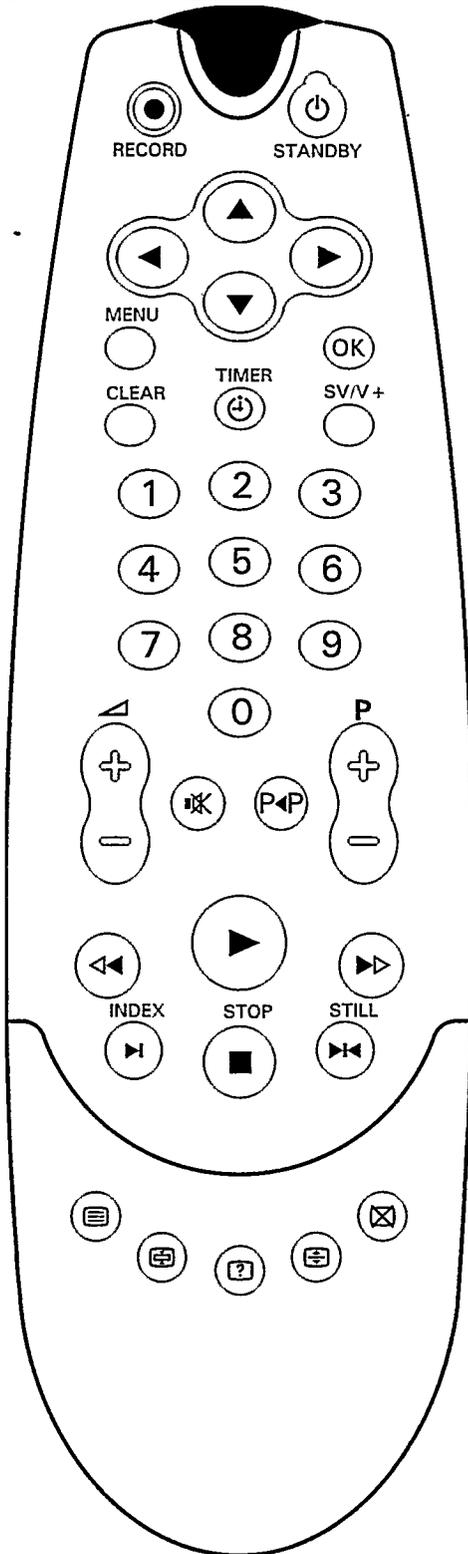
- ¡Peligro! ¡Alta tensión en el aparato! ¡No abrir! El aparato no contiene piezas que puedan ser reparadas por el cliente. Cuando el aparato está conectado a la tensión de la red, hay piezas del aparato que están en permanente funcionamiento. Para desconectar completamente el aparato, deberá quitar el enchufe de la red.
- Ténga en cuenta que este aparato está equipado para una tensión de red de 220-240 Voltios/50 Hz.
- Cerciórese de que el aire pueda pasar libremente por los orificios de ventilación del aparato. No coloque el aparato sobre superficies blandas.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor (radiador, etc.).
- Evite que algún objeto o líquido penetre en el aparato. Si ha entrado algún líquido, desenchufe el aparato inmediatamente y consulte con el servicio de asistencia técnica.

Índice	Página
1. RESUMEN DE TECLAS Y MANDOS	2
El mando a distancia	2
Símbolo en la parte anterior del aparato	3
Símbolo en la parte posterior del aparato	3
2. INSTALACION: COMO INSTALO EL COMBI TV/VIDEO?	4
Conectar un decodificador o otros aparatos adicionales	5
Conexión a un receptor satélite	5
Paro de emergencia	5
Efectuar ajustes básicos	6
Ajuste de la hora y la fecha en el aparato	6
3. MEMORIZACION DE CANALES DE TELEVISION	7
4. LAS FUNCIONES DEL TELEVISOR	9
5. REPRODUCCION DE UNA CASETE GRABADA	10
Bobinado y rebobinado rápidos	10
Búsqueda con imagen	10
Reproducción continua	11
Función de limpieza	12
6. COMO PUEDO GRABAR DIRECTAMENTE?	13
7. COMO PUEDO PROGRAMAR GRABACIONES?	15
Programación 'ShowView'	15
8. FUNCIONES ESPECIALES DE SU COMBI TV/VIDEO	19
Decodificador TXT.	19
Indicación de pantalla (OSD)	20
Función de desconexión programada (Sleep Timer)	21
Función de conexión programada (Timer encender)	22
Bloqueo para niños	22
Grabaciones de otro vídeo	22
9. ANTES DE LLAMAR AL TECNICO	23
10. ADVERTENCIAS	24

1. RESUMEN DE TECLAS, MANDOS, CONECTORES

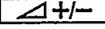
Una explicación más detallada de cada una de las funciones la encontrará en los capítulos correspondientes.

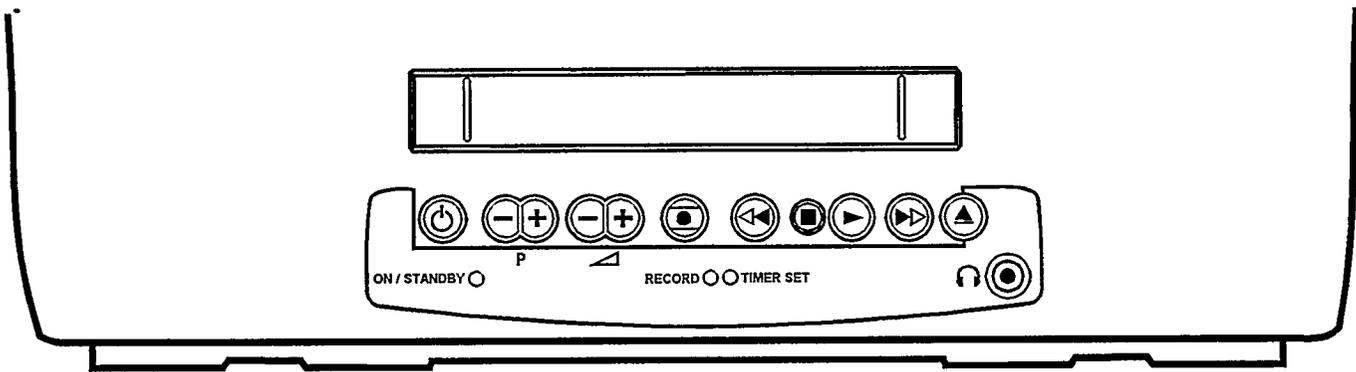
El mando a distancia



- RECORD Grabación
- ⏻ STANDBY Apagar
- ◀ Menú izquierda
- ▶ Menú derecha
- ▲ Menú hacia arriba
- ▼ Menú hacia abajo
- MENU Activación del menú
- OK Tecla de confirmación
- CLEAR Reponer/Borrar
- TIMER⌚ Programación del TIMER en el aparato
- SV/V+ Programación ShowView
- 0-9 Teclas numéricas 0 - 9
- ▲+/- Volumen
- 🔊 Desconectar el sonido
- P<P Programa anterior
- P+/- Número de programa Más/Menos
- ◀◀ Rebobinado/Búsqueda de imagen hacia atrás
- ▶▶ Reproducción
- ▶▶ Bobinado/Búsqueda de imagen hacia adelante
- INDEX▶▶ Buscar la marca
- STOP■ Pausa/Stop
- STILL▶▶ Imagen fija
- 📺 TELETEXTO - Encender/Apagar
- 📺 TELETEXTO - Detención de la página
- 📺 TELETEXTO - Información oculta
- 📺 TELETEXTO - Aumentar el tamaño de letra
- 📺 TELETEXTO - Apagar (momentáneamente)

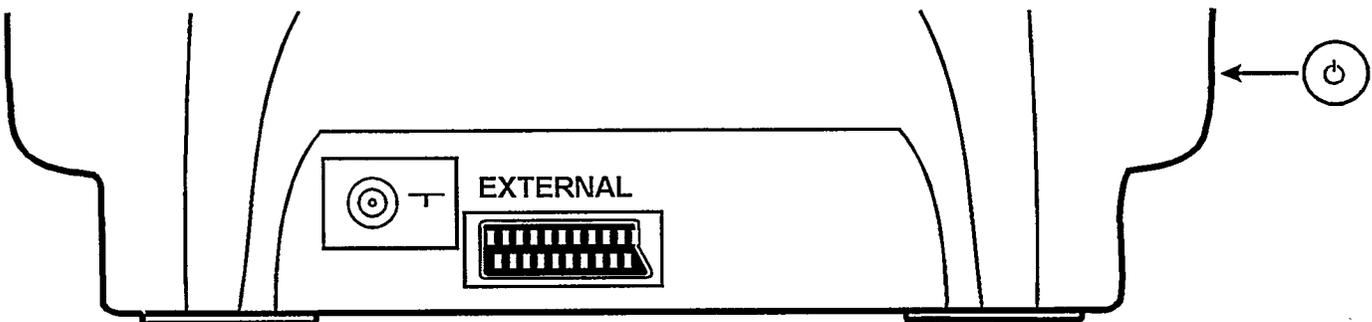
Símbolo en la parte anterior del aparato

- | | |
|---|--|
|  Apagar |  Pausa/Stop |
|  Número de programa más/menos |  Reproducción |
|  Volumen |  Bobinado/Búsqueda de imagen hacia adelante |
|  Grabación |  Expulsión de la casete |
|  Rebobinado/Búsqueda de imagen hacia atrás |  Conexión de auriculares |



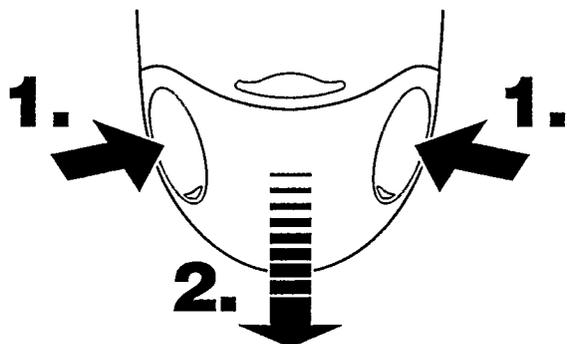
Símbolo en la parte posterior del aparato

- | | |
|---|---|
|  Enchufe de entrada de la antena |  Interruptor principal |
|  Euroconector (Conector Scart) | |



2. INSTALACION: COMO INSTALO EL COMBI TV/VIDEO?

Coloque así las pilas en el mando a distancia



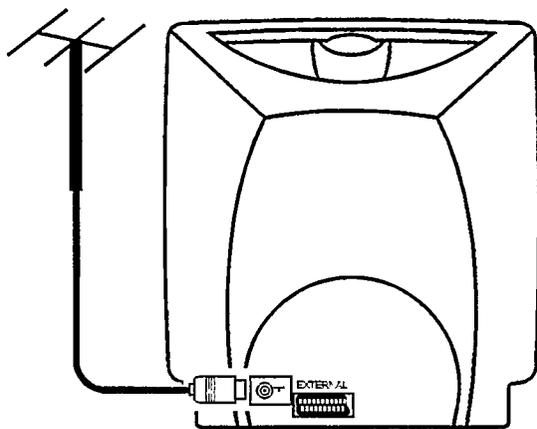
- 1 Quite la tapa situada en la parte posterior del mando a distancia.
Para ello, presione la tapa (vea ilustración) (1.) y empújela simultáneamente hacia abajo (2.).
- 2 Coloque las pilas en la tapa, tal como se indica.
- 3 Cierre nuevamente la tapa, empujándola sobre el mando a distancia hasta que enganche.

Advertencia:

* Para que el mando a distancia funcione correctamente, debe dirigirlo siempre en dirección al aparato.

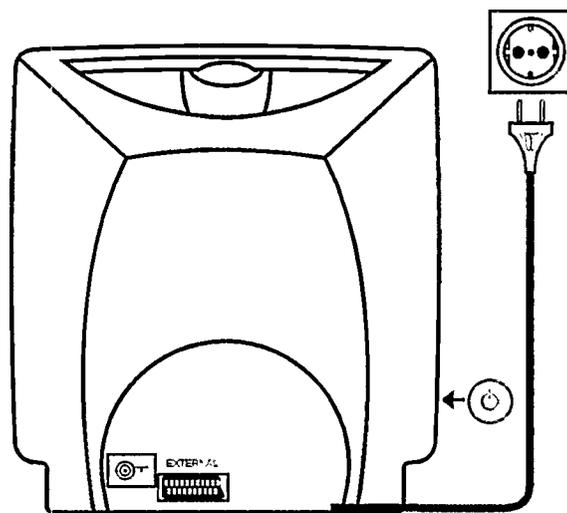
Conexión a la antena

- 1 Introduzca la clavija de la antena en el enchufe .



Conexión a la tensión de la red

- 1 Introduzca la clavija del cable de la red en el enchufe de corriente.



- 2 Encienda el aparato. El interruptor principal  se encuentra en la parte izquierda del aparato.

Advertencia:

* En adelante, le recomendamos apagar el aparato con la tecla  de la parte delantera del aparato o del mando a distancia. Cuando está apagado se ilumina en la parte delantera del aparato una luz roja. Puede encenderlo con las teclas ,  o si introduce un casete.

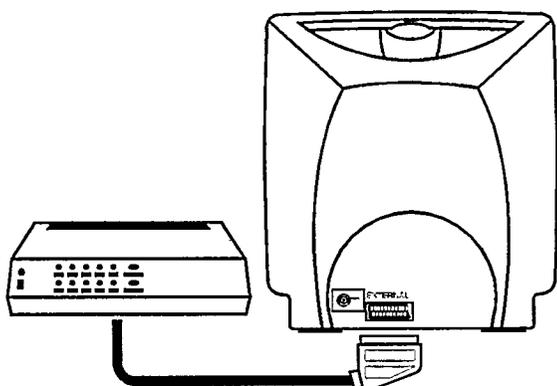
Atención: Si utiliza el interruptor principal  **completamente** de la corriente. En dicho caso no se podrán efectuar las grabaciones programadas. La luz roja en la parte delantera está apagada. Pasadas algunas horas, se pierden los ajustes de la fecha y la hora del reloj.

Atención: Antes de desconectar el aparato con el interruptor principal , extraiga el casete introducida pulsando la tecla .

* Deje su Combi TV/vídeo constantemente conectado a la red y encendido por el interruptor principal para que pueda realizar las grabaciones previamente programadas y para que el funcionamiento de la televisión sea posible. El consumo de energía es muy reducido.

Conectar un decodificador o otros aparatos adicionales

Ud. puede también conectar otros aparatos al enchufe **EXTERNAL**, por ej. un CD-Interactivo (CD-i), un receptor satélite o una vídeo cámara. Algunas emisoras de televisión emiten señales codificadas, que sólo pueden verse con un decodificador comprado o alquilado. Ud. puede conectar a este aparato un decodificador (descrambler) semejante.



- 1 Conecte el decodificador con un cable Euroconector al aparato (conector **EXTERNAL**). En el capítulo 'Memorización de canales de televisión', apartado **Búsqueda manual** se describe cómo realizar la memorización de canales que necesitan decodificador.

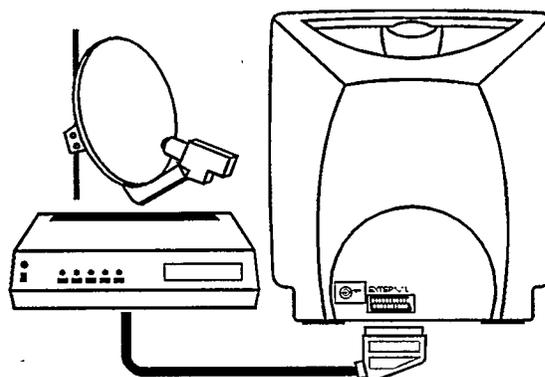
Advertencias:

* Si Ud. seleccione en el aparato un número de programa que Ud. ha relacionado con la función de decodificación al memorizar los canales de televisión, el aparato utilizará automáticamente el decodificador.

Conexión a un receptor satélite

Ud. puede conectar también un receptor satélite a este aparato.

- 1 Conecte el receptor al aparato (conector **EXTERNAL**) por medio de un cable Euroconector.



Paro de emergencia

El aparato y el mando a distancia poseen un 'paro de emergencia'. Ud. puede interrumpir cualquier función con la tecla **STANDBY**.

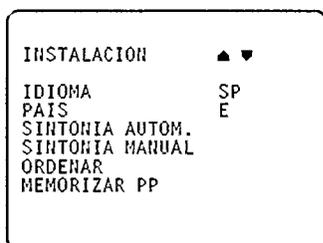
Siempre que se le presenten problemas de manejo puede sencillamente interrumpir con esta tecla y volver a comenzar.

Ud. puede practicar el manejo sin preocupaciones. Da igual la tecla que pulse, Ud. no puede ocasionar daños en el aparato.

Efectuar ajustes básicos

Aquí Ud. puede efectuar distintos ajustes básicos, por ej. el idioma para la pantalla, el país, la indicación de número de canal/frecuencia.

- 1 Encienda el aparato con la tecla **STOP**. Pulse las teclas de menú **◀** y **▶** simultáneamente.

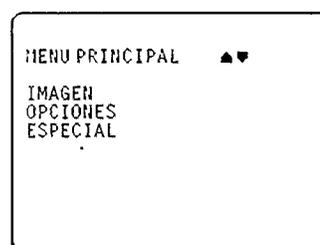


- 2 Seleccione con la tecla **▲** o **▼** la línea 'IDIOMA'.
- 3 Seleccione con la tecla de menú **◀** o **▶** el idioma deseado correspondiente, p. ej. 'SP'.
- 4 Seleccione con la tecla **▲** o **▼** la línea 'PAIS'.
- 5 Seleccione con la tecla de menú **◀** o **▶** su país, p. ej. 'E'.
- 6 Para terminar, pulse la tecla **MENU**.

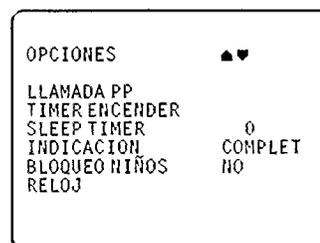
Ajuste de la hora y la fecha en el aparato

Para que pueda realizar las grabaciones programadas, deberá poner correctamente en hora el reloj de su aparato.

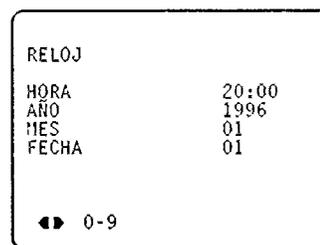
- 1 Encienda el aparato con la tecla **STOP**.
- 2 Pulse la tecla **MENU**. El menú principal aparece en la pantalla.



- 3 Elija la línea 'OPCIONES' con la tecla **▲** o **▼** y confirme con la tecla **OK**.



- 4 Elija la línea 'RELOJ' con la tecla **▲** o **▼** y confirme con la tecla **OK**.



- 5 Introduzca la hora, el año, el mes y la fecha. Utilice para ello las teclas numéricas **0-9** o las teclas de menú **◀** y **▶**. Elija la línea de entrada con la tecla **▲** o **▼**.
- 6 Para terminar pulse la tecla **MENU**.

3. MEMORIZACION DE CANALES DE TELEVISION

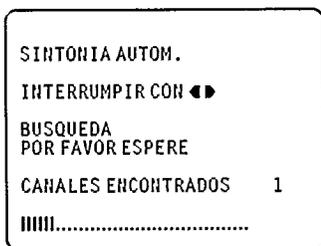
Para poder mirar y grabar programas de televisión, Ud. primero debe memorizar en su aparato todos los canales de televisión (p.ej. 'TV1').
Ud. puede memorizar hasta 69 canales de televisión.

* Cuando Ud. activa la función 'Búsqueda automática de canales', los bloques TIMER que hayan sido programados se borran.

Búsqueda automática de canales

El aparato le busca todos los canales de televisión.

- 1 Encienda el aparato con la tecla **STOP**.
- 2 Pulse las teclas de menú **◀** y **▶** en el mando a distancia simultáneamente. El menú de instalación aparece en la pantalla.
- 3 Seleccione con la tecla **▲** o **▼** la línea 'SINTONIA AUTOM.'. Confirme con la tecla **OK**.
Comienza la búsqueda automática de canales.



- 4 La búsqueda de canales ha finalizado después de algunos minutos. Todos los canales de televisión han sido memorizados a partir del número de programa 69 hacia abajo.
- 5 Para terminar, pulse la tecla **MENU**.

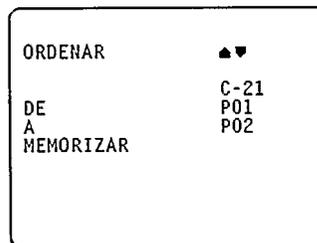
Advertencia:

Asignación automática de lugar con ACI (Automatic Channel Installation):
Con 'ACI' algunas emisoras de televisión y de cable ofrecen la posibilidad de asignar automáticamente lugares a canales de televisión. La asignación de lugar ofrecida y su selección se explicarán luego en la pantalla.
Con 'ACI' este aparato automáticamente reconoce los canales de televisión y les asigna los lugares.
El aparato dispone los canales en la memoria a partir del número de programa 1 hacia arriba. Si 'ACI' no conoce un cierto canal de televisión, Ud. puede buscarlo con el método descrito en el apartado 'Búsqueda manual'.

Asignación de lugar a los canales

Ud. puede asignar al canal de televisión encontrado con la 'búsqueda automática' el número de programa deseado.

- 1 Encienda el aparato con la tecla **STOP**.
- 2 Pulse las teclas de menú **◀** y **▶** simultáneamente. El menú de instalación aparece en la pantalla.
- 3 Seleccione con la tecla **▲** o **▼** la línea 'ORDENAR'. Confirme con la tecla **OK**.
- 4 Elija la línea 'DE'.



- 5 Elija con la tecla de menú **◀** o **▶** o **0-9** el canal de televisión en la pantalla, al cual le desea asignar un número de programa, por ej.: 'P01'.
- 6 Elija la línea 'A'.
- 7 Elija con la tecla de menú **◀** o **▶** o **0-9** el número de programa deseado, por ej.: 'P02'.
- 8 Elija la línea 'MEMORIZAR' y confirme con la tecla **OK**.
Los canales de televisión seleccionados serán intercambiados.
- 9 Repita los pasos 4 a 8, hasta haberle asignado un número de programa a cada uno de los canales de televisión deseados.
- 10 Si Ud. desea finalizar, pulse la tecla **MENU** dos veces.

Búsqueda manual

En algunos casos especiales (por ej., cuando se trata de canales de televisión codificados) la 'búsqueda automática' no puede encontrar todos los canales de televisión. En dicho caso, Ud. puede aplicar el método manual para sintonizar los canales.

- 1 Encienda el aparato con la tecla **STOP**.
- 2 Pulse las teclas de menú **◀** y **▶** simultáneamente. El menú de instalación aparece en la pantalla.
- 3 Seleccione con las teclas de menú **▲** y **▼** la línea 'SINTONIA MANUAL'.
- 4 Confirme con la tecla **OK**.

SINTONIA MANUAL	▲▼
CANAL/FREC.	
BUSQUEDA	C-21
SINTONIA FINA	
HUM. DE PROG.	1
DECODIFICADOR	
MEMORIZAR	

- 5 Elija con la tecla de menú **◀** o **▶** en la línea 'CANAL/FREC.' la indicación deseada (C-CH = canal, S-CH = canal especial, FREC = frecuencia).
- 6 Elija la línea 'BUSQUEDA'.
- 7 Pulse la tecla **▶** varias veces hasta que haya encontrado el canal de televisión correcto. En la pantalla aparecerá un número de canal o de frecuencia, que ira cambiando.
Si Ud. conoce el número de canal o la frecuencia del canal de televisión deseado, puede introducirlo directamente con las teclas numéricas **0-9**.
En la última página encontrará una tabla de los números de canal/frecuencia.

Advertencias:

* Si Ud. desea asignar un decodificador, pulse en la línea 'DECODIFICADOR' la tecla de menú **◀** o **▶** para encender o apagar la función de descodificación.

* Si Ud. desea modificar el ajuste automático de las emisoras, elija la línea 'SINTONIA FINA'. Pulsando la tecla de menú **◀** o **▶** Ud. puede variar el ajuste automático de las emisoras. **Atención:** Este ajuste posterior es sólo necesario y adecuado en **casos especiales**, por ejemplo, en caso de rayas en imágenes provenientes de instalaciones de televisión por cable.

- 8 Elija con la tecla **P+/-** en la línea 'NUM. DE PRG.' el número de programa deseado, por ej.: '1'.
- 9 Seleccione la línea 'MEMORIZAR' y confirme con la tecla **OK**.
- 10 Si Ud. desea buscar otros canales de televisión, comience nuevamente a partir del paso 5. Si Ud. desea terminar, pulse dos veces la tecla **MENU**.

Advertencia:

* En algunos sistemas de televisión por cable la recepción de canales de televisión codificados no es posible con este aparato.

4. LAS FUNCIONES DEL TELEVISOR

Selección de un canal de televisión

Elija el canal de televisión (= número de programa) deseado con la tecla **P+/-** o con las teclas numéricas **0-9** del mando a distancia.

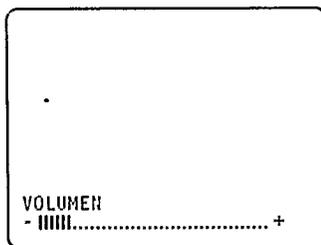
El número de programa seleccionado (por ej.: '1') aparece en la esquina derecha superior de la pantalla.

Pulsando la tecla **P<P** Ud. puede cambiar de programa entre los números de programa anterior y actual.

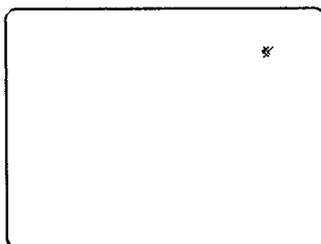
Si este canal de televisión emite un 'nombre de emisora' (por ej. TV1') éste aparece al lado del número de programa.

Graduar el volumen

Con la tecla **▲+/-** Ud. puede graduar el volumen.



Si Ud. desea interrumpir por unos instantes el sonido (por ej. durante una conversación telefónica), pulse la tecla ***** en el mando a distancia. Si pulsa esta tecla nuevamente, el sonido se recupera con el mismo volumen.

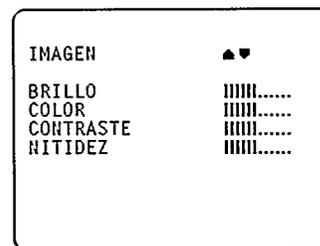


Ajuste de la imagen

Ud. puede realizar aquí el ajuste de brillo, contraste, nitidez y color.

1 Pulse la tecla **MENU**. El menú principal aparece en la pantalla.

2 Seleccione con las teclas **▲** o **▼** la línea 'IMAGEN' y confírmela con la tecla **OK**.



3 Seleccione con las teclas **▲** o **▼** el ajuste deseado de la imagen. Modifique el ajuste con la tecla de menú **◀** o **▶**.

4 Pulse la tecla **MENU**.

Advertencia:

* En la reproducción de casetes en el estándar NTSC, puede además ajustarse el balance de color.

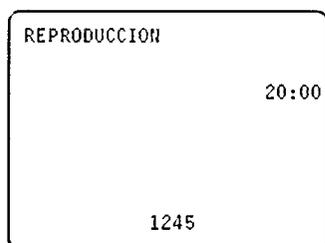
5. REPRODUCCION DE UNA CASETE GRABADA

En el capítulo 2, Ud. conectó su Combi TV/vidéo. Ahora la reproducción de una casete será muy sencilla.

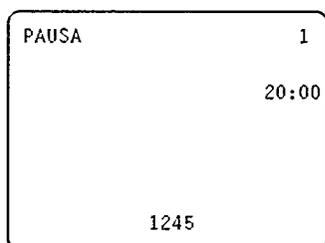
Si Ud. desea grabar algo inmediatamente, lea primero el capítulo 6.

1 Encienda el aparato o introduzca una casete en el portacasetes con la ventanilla señalando hacia arriba.

2 Pulse la tecla de reproducción .



3 Si Ud. desea interrumpir la reproducción, pulse la tecla .



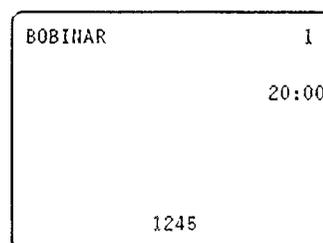
4 Si Ud. desea extraer la casete, pulse la tecla  en el aparato.

Advertencias:

- * Algunas funciones (por ej. pausa, imagen fija, búsqueda de imagen) se desconectan por sí solas automáticamente, al cabo de cierto tiempo. Esto protege su casete y evita un consumo innecesario de corriente.
- * Con este aparato Ud. puede reproducir casetes grabados en el estándar NTSC con otro vídeo.
- * Si introduce una casete con bloqueo de grabación, el aparato inicia automáticamente la reproducción.
- * Extraiga la casete antes de transportar el Combi TV/vidéo.

Bobinado y rebobinado rápidos

1 Pare Ud. la cinta. Pulse la tecla  (rebobinado) o  (bobinado) del mando a distancia. La casete se bobina o rebobina a gran velocidad.

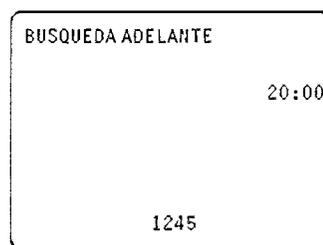


2 Pulse la tecla de reproducción , tan pronto como haya encontrado la posición de la cinta que Ud. buscaba.

Búsqueda con imagen

Ud. puede elegir entre diferentes velocidades de búsqueda con la imagen hacia atrás o hacia adelante.

1 Pulse la tecla de reproducción .



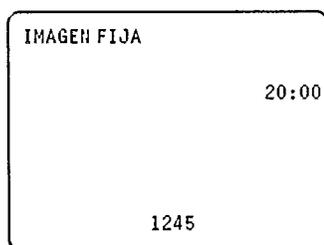
2 Ahora pulse la tecla  o  varias veces hasta haber logrado la velocidad deseada. La pantalla muestra por ej. 'BUSQUEDA ADELANTE'.

Advertencia:

- * La búsqueda con imagen afecta la calidad de la imagen. El sonido está apagado.

Imagen fija

- 1 Pulse la tecla de reproducción  del mando a distancia.
- 2 Pulse la tecla . La imagen se detiene. En los contornos de la imagen aparecen interferencias. Cada vez que vuelva a pulsar la tecla , la imagen avanzará un paso más.

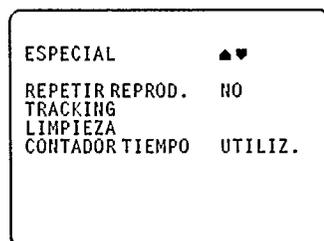


- 3 Pulse la tecla de reproducción , para que la reproducción continúe normalmente.

Reproducción continua

Ud. puede hacer que una casete se reproduzca continuamente. Si el aparato reconoce el final de la cinta o un lugar vacío no grabado de mínimo 30 segundos, rebobina la cinta hasta el inicio de la misma y la reproducción recomienza.

- 1 Introduzca una casete.
- 2 Pulse la tecla . El menú principal aparece en la pantalla.
- 3 Seleccione la línea 'ESPECIAL' y confirme con la tecla .



- 4 Elija la línea 'REPETIR REPROD.'. Pulse la tecla de menú  o  para encender o apagar la reproducción continua.
- 5 Pulse la tecla .
- 6 Inicie la reproducción continua con la tecla de reproducción .
- 7 Si desea terminar la función, apague la reproducción continua en la línea 'REPETIR REPROD.' con la tecla de menú  o .

Posición de la cinta.

Cómo reconozco la posición en que se encuentra la cinta en este momento?

Con la tecla  la posición de la cinta puede ser vista en la pantalla, en forma de una indicación numérica sucesiva, en las funciones de bobinado o rebobinado, grabación, reproducción y pausa/stop.

Si desea ajustar la hora a '0000', pulse la tecla .

Al introducir una nueva casete o rebobinar al principio de esta, la indicación pasa automáticamente a '0000'.

Búsqueda de una posición en la cinta

Quizá Ud. ha grabado dos o más programas de TV en una misma casete.

Para que después no tenga que buscar durante mucho tiempo, su aparato le ofrece la facilidad de una búsqueda automática.

El Combi TV/vídeo escribe en la cinta una marca cada vez que Ud. empieza a grabar. Con la tecla **INDEX▶** del mando a distancia, Ud. puede buscar esta marca o un lugar vacío no grabado de mínimo 15 segundos en la cinta.

- 1 Pulse la tecla **INDEX▶**.
- 2 Pulse la tecla **◀◀** para elegir la marca anterior o un lugar vacío no grabado o bien la tecla **▶▶** para la marca siguiente o un lugar vacío no grabado.
- 3 Si el aparato encuentra la marca o un lugar vacío no grabado, conmuta automáticamente a reproducción.

Advertencia:

* Si Ud. pulsa una tecla de marcha de la cinta, (p.ej. tecla **◀◀** o **▶▶**), el aparato interrumpe esta función de búsqueda.

* En el caso de grabaciones realizadas con otro vídeo sin estas marcas, Ud. no puede utilizar dicha función.

Cómo suprimo distorsiones de la imagen?

Cada vez que Ud. introduce una casete, el aparato sintoniza **automáticamente** la pista correcta (Tracking).

En el caso de grabaciones realizadas con otro aparato Ud. puede mejorar de la siguiente manera el óptimo encontrado:

- 1 Pulse durante la reproducción la tecla **MENU** del mando a distancia. El menú principal aparece en la pantalla.

- 2 Elija la línea 'ESPECIAL' y confírmela con la tecla **OK**.
- 3 Elija la línea 'TRACKING'.
- 4 Pulse la tecla de menú **◀** o **▶** hasta que la calidad de reproducción de la imagen sea óptima.
- 5 Pulse la tecla **MENU**. Este ajuste se mantiene hasta que extraiga la casete.

Nota:

* Algunas cassetes de alquiler muestran una mala calidad de imagen y/o sonido. Esto no se debe a un fallo de su aparato.

Función de limpieza

En caso de utilización prolongada del aparato el cabezal del vídeo puede ensuciarse. Durante la reproducción Ud. verá rayas horizontales en la imagen, que no puede eliminar con la función descrita en el apartado anterior.

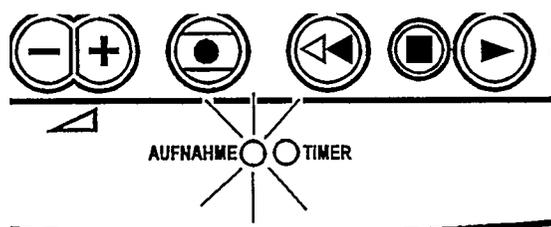
- 1 Pulse la tecla **MENU**. El menú principal aparece en la pantalla.
- 2 Elija la línea 'ESPECIAL' y pulse la tecla **OK**.
- 3 Elija la línea 'LIMPIEZA'.
- 4 Pulse la tecla **OK**. Una imagen azul aparece durante algunos segundos.
- 5 Espere hasta que la imagen azul desaparezca y luego pulse la tecla **MENU**.

6. COMO PUEDO GRABAR DIRECTAMENTE?

La forma más sencilla es la grabación directa de un programa que se está emitiendo en estos momentos. Para ello debe proceder del siguiente modo:

- 1 Introduzca una casete.
- 2 Seleccione con la tecla **[P+/-]** el número de programa del cual Ud. quiere realizar una grabación, por ej. '01'.
- 3 Si Ud. desea comenzar con la grabación, pulse la tecla **[RECORD]**.

Una luz roja en la parte anterior del aparato indica la función de grabación.



- 4 Con la tecla **[STOP]** Ud. finaliza la grabación.
- 5 Si Ud. desea interrumpir la imagen de la pantalla durante la grabación, pulse **una vez** la tecla **[STANDBY]**.
Para encender nuevamente la pantalla, pulse la tecla **[P+/-]**.

Algunas advertencias:

- * El número de programa 'E1' está previsto para grabaciones de fuentes externas (vía Euroconector **[EXTERNAL]**).
- * Si olvidó introducir una casete, la indicación 'FALTA CASETE NO SE PUEDE GRABAR' aparece.
- * Si Ud. desea iniciar una grabación y ha introducido por equivocación una casete con bloqueo de grabación, la casete será expulsada automáticamente.
- * Si durante la grabación la casete llega a su fin, la casete será expulsada automáticamente. El aparato se apagará después de algunos minutos.
- * Las grabaciones realizadas en una casete se borran automáticamente, cuando Ud. realiza una nueva grabación sobre las mismas.
- * Durante una grabación también es posible cambiar de programa de televisión. En la pantalla aparecen el número de programa de la grabación a la izquierda y el número de programa del canal seleccionado a la derecha. Este cambio del programa no influye de ninguna manera la grabación en curso.
- * Si Ud. activa el decodificador de TXT o una página de subtítulos del decodificador de TXT, no es posible realizar una grabación.

La grabación con OTR

Si Ud. no desea grabar hasta el final de la cinta, puede modificar la hora de finalización de la grabación en etapas de 30 minutos.

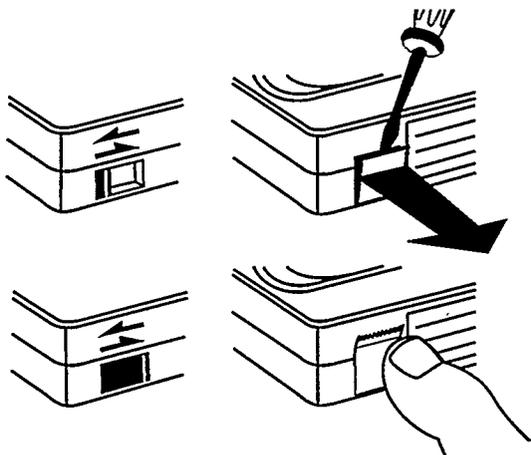
- 1 Durante la grabación pulse la tecla **[RECORD]** del mando a distancia. La pantalla informadora muestra ahora a qué hora finalizará la grabación.
- 2 Pulsando la tecla de menú **[<]** o **[>]**, Ud. puede modificar la hora de finalización en etapas de 30 minutos.
- 3 Si Ud. desea borrar la hora de finalización de la grabación, pulse la tecla **[CLEAR]**.

El aparato se apaga automáticamente, una vez llegada la hora de finalización ajustada.

El bloqueo de grabación

Para no borrar por equivocación una grabación importante, Ud. puede quitar con un destornillador la pestaña (bloqueo de grabación) prevista, en la parte posterior de la casete, o correrla hacia la izquierda.

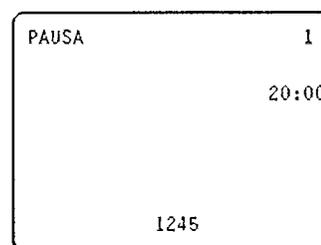
Si Ud. desea realizar una nueva grabación, es decir quitar el bloqueo, tape este orificio con una cinta adhesiva o corra la pestaña hacia la derecha.



El ensamblaje automático

Con el ensamblaje automático podrá añadir una a una, en una misma casete, diferentes grabaciones sin que se produzcan transiciones distorsionadas de la imagen entre ellas.

- 1 Pulse la tecla de reproducción . Busque la posición correcta en la cinta y posteriormente interrumpa la reproducción con la tecla . En la pantalla aparece 'PAUSA'.

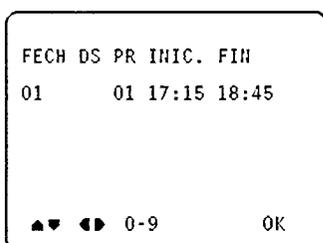


- 2 Ahora comience con la grabación, como de costumbre, con la tecla .

- 4 Pulse la tecla **OK** . El código programado será descifrado. Después del correcto descifrado la pantalla muestra los datos resultantes.

Advertencia:

* Cuando utilice 'ShowView' por primera vez, la línea 'NUM. DE PROG.' aparece durante la introducción del código de ShowView. Seleccione aquí el número de programa deseado para esta emisión de televisión. El aparato automáticamente memorice este número. Confirme con la tecla **OK** .



- 5 Si Ud. desea corregir un bloque TIMER, puede escoger entre los recuadros para la introducción de la fecha, de la grabación diaria/semanal, del número de programa, de la hora de inicio y de la hora de finalización con la tecla de menú **◀** o **▶** .
Con la tecla **▲** o **▼** o las teclas numéricas **0-9** del mando a distancia Ud. escoge los datos.

- 6 Confirme con la tecla **OK** .

De este modo finaliza la programación. Los datos han sido memorizados en un bloque TIMER.

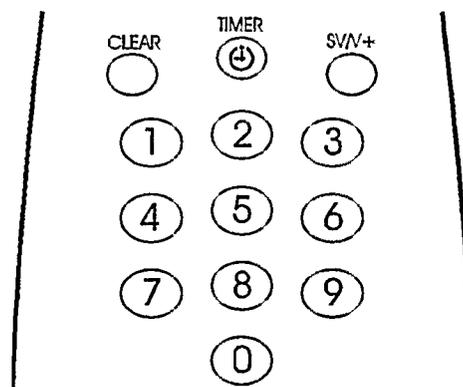
- 7 Apague el aparato con la tecla **STANDBY** en el mando a distancia.

Programación TIMER

Ud. puede introducir y memorizar los datos para seis grabaciones en el aparato.

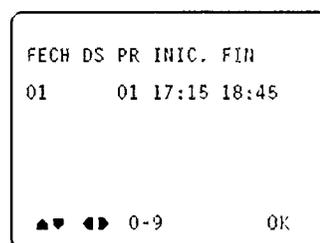
Ahora debe introducir, paso a paso, todos los datos necesarios para la grabación programada.

La pantalla le muestra simultáneamente todos los datos.



- 1 Pulse la tecla **TIMER** del mando a distancia.

En la pantalla aparece un bloque TIMER libre.



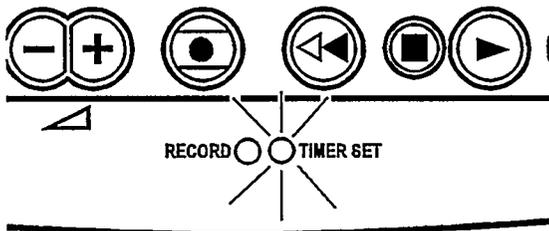
- Con la tecla de menú **◀** o **▶** Ud. escoge entre los recuadros para la introducción de la fecha, de la grabación diaria/semanal, del número de programa, de la hora de inicio, de la hora de finalización y del VPS.
- Con la tecla de menú **▲** o **▼** o las teclas numéricas **0-9** del mando a distancia Ud. escoge los datos.
- Con la tecla **▼** puede cambiar entre 'D' (diario) y 'S' (semanal).

Algunas advertencias:

* Ud. puede programar emisiones televisivas hasta con 31 días (1 mes) de anticipación. Si hoy es, por ej., el 2 de marzo y Ud. introduce como fecha '01', la grabación se realizará el 1 de abril. Si una emisión comienza a medianoche, es decir, a las 00:00 horas, introduzca como fecha de grabación la fecha del día **siguiente**.

- 2 Ha introducido **todos** los datos correctamente? Ahora pulse la tecla **TIMER** del mando a distancia.
- 3 Apague el aparato con la tecla **STANDBY**.

Si uno o más bloques TIMER están ocupados, se enciende la luz del TIMER en la parte anterior del aparato.



Advertencias generales acerca de la programación

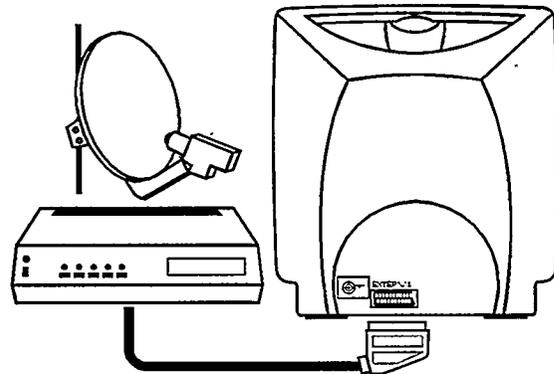
- Durante una grabación TIMER también es posible cambiar de programa de televisión. En la pantalla aparecen el número de programa de la grabación a la izquierda y el número de programa del canal seleccionado a la derecha. Este cambio del programa no influye de ninguna manera la grabación en curso.
- Si en la pantalla aparece la advertencia 'POR FAVOR PARE', pulse la tecla **STOP**. La grabación TIMER no funciona cuando utiliza el aparato para otras funciones del vídeo (por ej. la reproducción).
- Atención: Si desconecta el interruptor de la red, la grabación TIMER **no** puede realizarse.
- Si durante la grabación la casete llega a su fin, la casete será expulsada automáticamente.
- El número de programa 'E1' está previsto para grabaciones de fuentes externas (vía Euroconector **EXTERNAL**).

- Si olvidó introducir una casete, la indicación 'FALTA CASETE NO SE PUEDE GRABAR' aparece.
- Si Ud. desea iniciar una grabación y ha introducido por equivocación una casete con bloqueo de grabación, la indicación 'CASETE PROTEGIDA NO SE PUEDE GRABAR' aparece. La casete será expulsada automáticamente.
- Las grabaciones realizadas en una casete se borran automáticamente, cuando Ud. realiza una nueva grabación sobre las mismas.

Cómo puedo grabar de un receptor satélite?

Ud. puede también programar grabaciones de un receptor satélite externo.

- 1 Conecte el receptor al enchufe **EXTERNAL**. Cerciñese de que el receptor esté encendido y la correcta emisora SAT seleccionada.



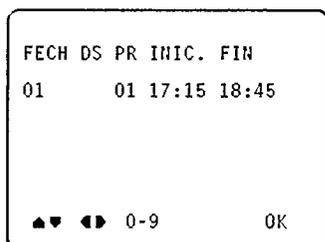
- 2 Utilice uno de los métodos descritos para programar un bloque TIMER. Haciendo esta programación, elija el número de programa 'E1' para la fuente de grabación externa.

Advertencia:

* Si, para la grabación de tal emisora satélite 'externa', utiliza la 'Programación ShowView', el aparato seleccione automáticamente 'E1'.

Cómo puedo revisar o corregir un bloque TIMER?

- 1 Pulse la tecla **TIMER** del mando a distancia. En la pantalla aparecen todos los bloques TIMER en orden cronológico.



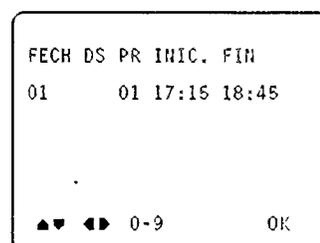
- 2 Seleccione con la tecla **▲** o **▼** la línea de un bloque TIMER. Confirme con la tecla **OK**.
- 3 Con la tecla de menú **◀** o **▶** Ud. escoge entre los recuadros para la introducción de la fecha, de la grabación diaria/semanal, del número de programa, de la hora de inicio y de la hora de finalización.
Con la tecla **▲** o **▼** o las teclas numéricas **0-9** del mando a distancia Ud. escoge los datos.
- 4 Para finalizar pulse la tecla **TIMER**. Si ha realizado alguna corrección, los datos se encuentran ahora actualizados.

Advertencia:

- * Grabaciones diarias sólo pueden ser programadas para los días de la semana, lunes a viernes.
- * En la programación 'diaria/semanal', la primera grabación tiene que realizarse en el plazo de una semana.

Cómo puedo borrar un bloque TIMER o interrumpir una grabación TIMER?

- 1 Pulse la tecla **TIMER** del mando a distancia. En la pantalla aparecen todos los bloques TIMER en orden cronológico.
- 2 Seleccione con la tecla **▲** o **▼** la línea del bloque TIMER que Ud. desea borrar.



- 3 Pulse la tecla **CLEAR**. El bloque TIMER se borra.
- 4 Pulse la tecla **TIMER**.

8. FUNCIONES ESPECIALES DE SU COMBI TV/VIDEO

Aparte de las funciones ya descritas, su aparato tiene algunas funciones especiales, que le permiten utilizarlo de la manera más conveniente.

A continuación le proporcionamos los detalles.

Una indicación importante:

* Cuando Ud. enciende el TXT, la mayoría de las demás funciones de su aparato están bloqueadas.

Decodificador TXT.

Con este Combi TV/vídeo puede sintonizar los programas de teletexto (Videotexto / Teletexto / Top / Flof / Fastexto / Supertexto, etc) emitidos en su país.

Cómo puedo leer TXT?

- 1 Encienda su Combi TV/vídeo con la tecla **STOP**.
- 2 Ahora elija en el aparato el canal de televisión, cuyas páginas de TXT desea leer. Para ello pulse la tecla **P+/-** o bien las teclas numéricas **0-9** del mando a distancia.
- 3 Active el decodificador de TXT con la tecla **TXT** (mando a distancia). Ahora el aparato sintoniza el teletexto del canal de televisión que Ud. ha elegido.

En la pantalla aparece la página sumario del TXT, que es generalmente el índice. En la parte superior de la pantalla verá la línea de información de TXT.

- 4 Ahora puede seleccionar las páginas de TXT que Ud. desea leer:
Indique con las teclas numéricas **0-9** el número de la página TXT deseada. Ud. debe indicar este número con tres dígitos siempre.

El número de página indicado aparece en blanco en la línea superior de información de la pantalla. Tras unos segundos de búsqueda aparece la página deseada. Si desea leer otra página, indique sencillamente el número de dicha página.

- 5 Apague el decodificador TXT con la tecla **TXT**. Así vuelve al programa normal de televisión.
- 6 Con la tecla **STANDBY** Ud. apaga el aparato.

Apagar transitoriamente el TXT

Con la tecla **TX** del mando a distancia Ud. puede apagar transitoriamente el TXT. Si Ud. pulsa nuevamente la tecla **TX**, aparece el TXT nuevamente en pantalla, sin necesidad de activar nuevamente la página.

Aumentar el tamaño de la letra

Con la tecla **+** Ud. puede duplicar el tamaño de la letra. De esta forma también tiene la posibilidad de leer TXT desde lejos.

- 1 Pulse la tecla **+**. La mitad superior de la página aparece ampliada en la pantalla.
- 2 Pulse nuevamente la tecla **+**. La parte inferior de la página aparece ampliada en la pantalla.
- 3 Pulse nuevamente la tecla **+**, cuando quiera ver nuevamente toda la página de TXT con el tamaño normal de la letra.

El TXT cambia automáticamente de página

Si el espacio no es suficiente para representar el texto en una sola página, este número de página recibirá varias subpáginas, que son hojeadas automáticamente.

- 1 Con la tecla **+** del mando a distancia, Ud. puede parar este cambio automático de páginas, cuando p. ej. quiera acabar de leer tranquilamente una subpágina.
- 2 Esta subpágina permanece en la pantalla hasta que Ud. vuelva a pulsar la tecla **+**. Luego el cambio automático de las páginas continua.

Ud. puede seleccionar la subpágina también manualmente.

- 1 Pulse la tecla de menú .
- 2 Seleccione con la tecla  o  la subpágina deseada.

Activar informaciones 'ocultas'

Algunas páginas de TXT (p. ej. pasatiempos) contienen preguntas con soluciones o informaciones ocultas.

- 1 Pulse la tecla  y en la pantalla aparecerá la información oculta.
- 2 Pulse de nuevo la tecla  y la información oculta desaparecerá nuevamente.

Algunas indicaciones **generales** más:

* No hay números de página que comiencen con '0' ó '9'. Si por error ha indicado como primer número '0' ó '9', la línea informativa lo indicará con 'P?-' como entrada falsa.

* Si al elegir la página ha pulsado un número erróneo en uno de los tres puntos, primero ha de concluir dicha entrada de páginas. Sólo entonces puede repetir la entrada del número correcto de páginas.

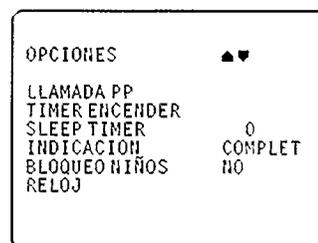
* Si quiere cambiar de un canal de televisión de TXT a otro, ha de apagar primero el decodificador de TXT con la tecla .

Luego elija el número del otro canal de televisión, cuyas páginas de TXT desea ver y encienda de nuevo el decodificador de TXT con la tecla .

Indicación de pantalla (OSD)

Esta función permite visualizar en la pantalla la función del aparato seleccionada.

- 1 Pulse la tecla . El menú principal aparece en la pantalla.
- 2 Seleccione la línea 'OPCIONES' y confirme con la tecla .



- 3 Seleccione la línea 'INDICACION'.
- 4 Seleccione con la tecla de menú  o  una de las posibilidades indicadas.
'COMPLET': OSD aparece por algunos segundos con cualquier función del aparato seleccionada y luego desaparece.
'OSD NO': OSD está apagado.
'PROG.': Sólo aparece el número de programa.
'CONTAD.': Sólo aparece la indicación del contador.
- 5 Confirme con la tecla .

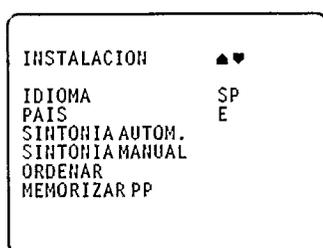
Advertencia:

* Con la tecla  Ud. puede visualizar en la pantalla la función del aparato seleccionada actualmente.

Ajuste personal

Ud. puede memorizar su ajuste personal de la imagen y del volumen. Puede llamar este ajuste, y en el momento de encender el aparato será utilizado automáticamente.

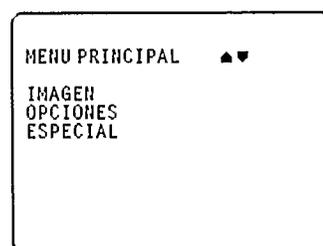
- 1 Elija su ajuste personal deseado (vea capítulo 'LAS FUNCIONES DEL TELEVISOR'). Pulse simultáneamente las teclas de menú  y . El menú de instalación aparece en la pantalla.



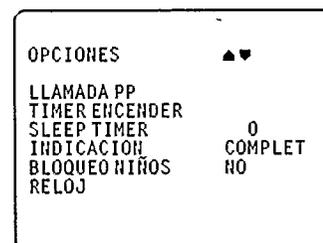
- 2 Elija con la tecla  o  la línea 'MEMORIZAR PP' y confírmela con la tecla .
- 3 Termine con la tecla . Los ajustes están memorizados.

Llamar los Ajustes personales

- 1 Pulse la tecla . El menú principal aparece en la pantalla.



- 2 Elija con la tecla  o  la línea 'OPCIONES' y confírmela con la tecla .

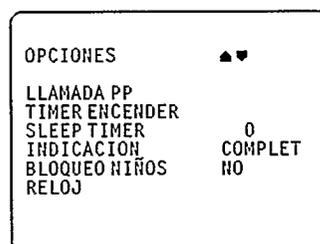


- 3 Elija la línea 'LLAMADA PP' y confírmela con la tecla .
- 4 Pulse la tecla . Los ajustes serán utilizados por el aparato.

Función de desconexión programada (Sleep Timer)

Ud. puede programar su Combi TV/vídeo para que se apague después de un tiempo prefijado. Ello funciona en todos los modos de funcionamiento, excepto cuando su aparato está grabando.

- 1 Pulse la tecla . El menú principal aparece en la pantalla.
- 2 Elija la línea 'OPCIONES' y confírmela con la tecla .
- 3 Elija la línea 'SLEEP TIMER'.



- 4 Seleccione con la tecla de menú  o  los minutos restantes hasta la desconexión en etapas de 15 minutos. Si ajusta el tiempo con la tecla  en '0' queda apagada la función de desconexión programada.
- 5 Pulse la tecla .

Función de conexión programada (Timer encender)

Ud. puede programar su Combi TV/vídeo para que se encienda a un tiempo prefijado. Ello funciona en todos los modos de funcionamiento, excepto cuando su aparato está grabando.

- 1 Pulse la tecla **MENU**. El menú principal aparece en la pantalla.
- 2 Elija la línea 'OPCIONES' y confírmela con la tecla **OK**.
- 3 Elija la línea 'TIMER ENCENDER' y pulse la tecla **OK**.
- 4 Introduzca el tiempo de conexión deseado. Utilice para ello la tecla de menú **◀** o **▶** o las teclas numéricas **0-9** del mando a distancia.
- 5 Elija la línea 'HORA ENCENDER' y encienda o apague la función de conexión programada con la tecla de menú **◀** o **▶**.
- 6 Pulse la tecla **MENU**.

Bloqueo para niños

Esta función protege su Combi TV/vídeo de un uso no autorizado. Se bloquean todas las funciones de las teclas. Pero no se preocupe: las grabaciones programadas se efectúan a pesar del bloqueo para niños y no pueden ser interrumpidas.

Guarde el mando a distancia en un lugar seguro.

- 1 Pulse la tecla **MENU**. El menú principal aparece en la pantalla.
- 2 Elija la línea 'OPCIONES' y confírmela con la tecla **OK**.
- 3 Elija la línea 'BLOQUEO NIÑOS'.
- 4 Encienda o apague el bloqueo para niños con la tecla de menú **◀** o **▶**.
- 5 Pulse la tecla **MENU**.
- 6 Proceda del mismo modo para volver a la posición original.

Grabaciones de otro vídeo

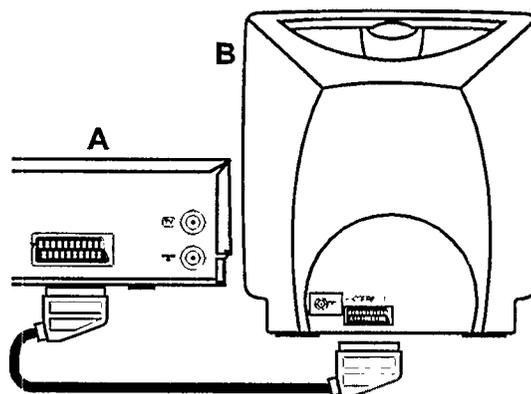
Con este Combi TV/vídeo Ud. puede efectuar grabaciones de fuentes externas, por ej. copiar de un segundo vídeo o de una vídeo cámara. Para ello necesita un cable Euroconector para la conexión al enchufe 'EXTERNAL' o un cable para la conexión al enchufe 'Audio/Vídeo' en la parte delantera del aparato.

- 1 Conecte su Combi TV/vídeo con el aparato del cual desea realizar la grabación, por ej. un segundo vídeo.

Para ello conecte el cable Euroconector a ambos aparatos en los Euroconectores. En este Combi TV/vídeo, use el conector **EXTERNAL**.

Una indicación:

* En la descripción siguiente, el Combi TV/vídeo se emplea como aparato de grabación y se denominará VCR B. El otro aparato se emplea como aparato de reproducción y se denominará VCR A.



- 2 Introduzca la casete grabada en el VCR A y otra casete vacía en el VCR B.
- 3 Ahora elija en el VCR B el número de programa 'E1' para 'EXTERNAL'. Este se encuentra cerca del número de programa '1' (1 - 'E1' - 'AV'). Use para ello la tecla **P+/-** o **0-9**.
- 4 Para iniciar la grabación pulse la tecla de reproducción **▶** en el VCR A y la tecla de grabación **●RECORD** en el VCR B.
- 5 Si quiere terminar de copiar, pulse en ambos vídeos la tecla **STOP**.

9. ANTES DE LLAMAR AL TECNICO

Problema

Posible causa

El aparato no reacciona al pulsar una tecla

- * Falta de alimentación de la red.
- * Avería técnica: desconecte pulsando el interruptor principal, espere 30 segundos y vuelva a encender el aparato.
- * Interruptor en la parte lateral apagado.
- * El bloqueo para niños está activado.

La casete se atasca.

- * Desconecte brevemente la clavija de conexión a red. No forzar.

El mando a distancia no funciona.

- * Las pilas están gastadas.
- * Interferencias por lámparas fluorescentes/luz solar fuerte.

El aparato no reproduce

- * La casete no está grabada

No hay recepción de las emisoras de televisión.

- * La antena no está conectada.
- * No están memorizados los canales de televisión.

El Combi TV/vídeo reproduce mal

- * En caso de grabaciones no realizadas con este aparato use la función 'TRACKING'.
- * Casete muy gastada o de mala calidad
- * Cabezales del vídeo sucios. Utilice la función 'LIMPIEZA'.

El vídeo no graba

- * El canal de televisión no ha sido memorizado o se ha seleccionado mal.
- * Ha sido introducida una casete con bloqueo de grabación.

La grabación programada no funciona

- * TIMER están mal programados.
- * Fecha/hora no han sido correctamente introducidas.
- * Ha sido introducida una casete con bloqueo de grabación.

10. ADVERTENCIAS

Medidas de precaución/Advertencias

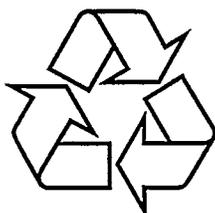
- No ponga el aparato en funcionamiento inmediatamente después de haberlo transportado de un lugar frío a uno caliente, o viceversa, o bien en lugares con mucha humedad. Después de desembalar el aparato, espere por lo menos tres horas antes de instalar el aparato para que éste pueda aclimatarse.
- No use el aparato en habitaciones llenas de polvo, cerca de fuertes campos magnéticos o en lugares donde esté expuesto a vibraciones.
- Recomendamos desconectar el aparato de la red y de la antena  durante tormentas fuertes.
- Si introduce los dedos u objetos extraños en el compartimento destinado a la casete, puede deteriorar el mecanismo. Tenga especial cuidado con los niños.
- Este aparato funciona de acuerdo con las cassetes standard VHS. Utilice únicamente cassetes de marca con el símbolo VHS. Nosotros le recomendamos cassetes de vídeo VHS de PHILIPS, para aprovechar al máximo la calidad de la imagen de su aparato.



- ShowView es una marca registrada por Gemstar Development Corp.. El sistema ShowView está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

SHOWVIEW

- Estas instrucciones de manejo están impresas en papel reciclado. Esto contribuye con la protección de nuestro medio ambiente.
- Las baterías usadas del mando a distancia no deben arrojarse al cubo de la basura. Entréguelas en el lugar de recolección correspondiente.
- Utilice las posibilidades que existen en su país para eliminar el embalaje del aparato sin perjudicar el medio ambiente.
- Este aparato electrónico contiene muchos materiales que pueden ser reciclados. Infórmese sobre las posibilidades de reciclaje de su aparato usado.



Datos técnicos

- Tensión de la red 220 a 240 V
- Frecuencia de la red 48 - 52 Hz
- Bobinado/rebobinado medio 170 seg. para E-180
- Temperatura del medio ambiente durante el funcionamiento +10 C a +35 C
- Humedad relativa 20% a 80%
- Posición en funcionamiento inclinación máx.15 en todas las direcciones
- Dimensiones 500 x 504 x 490 mm (incl. patas)
- Consumo medio 30 W (en función de parada medio 10 W)
- Peso aprox. 26 kg
- Resolución vídeo VHS ≥ 240 líneas
- Audio 80 Hz - 10 KHz (≤ 8 dB)
- Reserva de la conexión a la red: memorización de canales de TV: media 1 año; reloj/TIMER: media 7 horas.
- Este producto cumple con las prescripciones 73/23/CEE + 89/336/CEE.

Accesorios suministrados:

- Instrucciones de manejo
- Mando a distancia y pilas

Para poder identificar su aparato en caso de robo, anote el número de la serie en la figura (SER.NR). Encontrará el número de serie en la etiqueta en la parte posterior del aparato. Asimismo, las preguntas al servicio de asistencia técnica serán mejor respondidas si Ud. conoce los datos de la placa de identificación. Por ello guarde muy bien esta hoja.

TYPE 20PV164

WD xx SER.NR.

